



MILANO OFF FRINGE FESTIVAL 2019

Dal 17 al 22 Settembre

La 3^a edizione del Milano Off, dopo la prima edizione dedicata al quartiere Isola e la seconda diffusa in tutti i municipi di Milano F.I.L. Festival, si arricchisce ancora entrando nella World Fringe Community e vantando sempre il prezioso partenariato con il Festival Avignon Le OFF.

Quest'anno è dedicato alla celebrazione dei 50 anni dall'allunaggio e a me piace immaginare che nei prossimi 50 anni saranno gli artisti, i sapienti e i filosofi ad andare nello spazio.

Il MI OFF è dedicato a tutti gli artisti sognatori, ai visionari "lunatici" che con l'arte della fantasia viaggiano nell'etere, oltrepassando senza barriere (OFF) le realtà e concretizzando le utopie. Artisti fuori dalle mura dei centri di potere (FRINGE), che troppo spesso bloccano le loro ali di pensatori liberi e a cui dovrebbe essere concesso il beneficio dell'incoerenza, che genera rinnovamento vitale e arte.

Questo MI OFF porta con sé la speranza di vedere presto un mercato d'arti performative mondiali ove ognuno possa esprimersi con la propria lingua e, aiutato dalla tecnologia, possa portare la propria opera ovunque nel globo senza limiti.

In Italia ogni mestiere è un'arte, ma l'arte in sé è un mestiere faticoso... Troppi sono gli Artisti che oggi in Italia vivono il disagio della sopravvivenza. Immaginiamo allora un prototipo tracciato su una spaziale utopia: quella di trasferirci sulla luna, per creare una società in cui il modello economico e sociale si basi sull'arte e l'unico parametro economico sia il F.I.L. (Felicità Interna Lorda): ove avremo il reddito d'artista, ma anche di tutte le figure professionali organizzative e tecniche legate all'arte, sul modello dell'intermittance francese. Una luna piena di spazi teatrali e sale concerti dove (tras)portare il pubblico con degli shuttle, spazio e tempo azzerati.

Renato Lombardo - Ideatore e direttore generale e Presidente dell'Associazione Milano Off

FRINGE FESTIVAL

MILANO OFF

FIL • FELICITÀ • INTERNA • LORDA

DAL 17 AL 22 SETTEMBRE 2019

PER L'INCREMENTO DELLA FELICITÀ INTERNA LORDA

Le proposte di questo Festival sono variegata come il Festival stesso vuole essere: monologhi e spettacoli di squadra, studi sui classici e teatro contemporaneo, musical e danza, clownerie e stand up. Il pubblico avrà a disposizione una tavolozza di colori che include tinte forti e tinte pastello: spaziando, perché lo spazio è il tema di questa nostra stimolante avventura. Abbiamo bisogno di fantasticare e di essere stimolati a farlo. Un Festival è un'occasione propizia, basta saper accogliere. Agli artisti tutti, io auguro loro che il destino sia prodigo di fortuna e successo. Li meritano.

Francesca Vitale - Direzione artistica

Il MIOFF19 mi ha dato la possibilità di introdurre in un format internazionale come il Fringe anche la sezione MUSICAL OFF, per la prima volta in Italia: a questa sarà dedicato il SOUND OFF SPACE, sala all'interno di Fabbrica del Vapore. Insieme a tre musical in concorso, anche una proposta di danza contemporanea, che rientra nella categoria sia per la spettacolarità della performance sia per la commistione tra azione e musica. L'obiettivo è scoprire nuove vie del musical con esigenze e costi di produzione inferiori, per creare un circuito "off" che permetta di presentare nuovi spettacoli, in grado di entrare poi nei grandi teatri, ma anche nei piccoli e nei medi, e dare al migliore l'opportunità di esibirsi in un tour promozionale in diverse città italiane. Spero che questa nuova sfida sia un'opportunità per tutti i miei colleghi, per i direttori teatrali e che il pubblico possa godere di qualche opera o forma teatrale che non conosceva.

Marco Caselle - Direttore artistico sezione Musical Off

FRINGE FESTIVAL

MILANO OFF

FIL • FELICITÀ • INTERNA • LORDA



IL CONCEPT GRAFICO

Un omaggio al 50° anniversario dello sbarco sulla Luna: per il 2019, la grafica si ispira alla conquista dello spazio, luogo/non-luogo in cui tutto è possibile. Lo stile surreale mostra delle figure attratte dalla Luna, richiamando il legame magnetico tra la Terra e il suo satellite. È lo stesso legame che si crea in teatro fra pubblico e attore, un magnetismo tra realtà e fantasia che coinvolge tutti i nostri sensi e la nostra anima, permettendoci di navigare in altre dimensioni.

I LUOGHI DEL FRINGE FESTIVAL

1 | SOUND OFF SPACE – SALA MUSICAL (FABBRICA DEL VAPORE)

Al primo piano di Fabbrica del Vapore, un *open space* di suoni interstellari: la sala Messina, in occasione del MILANO OFF FRINGE FESTIVAL, diventa il **Sound Off Space**, che accoglie gli spettacoli della categoria Musical Off e gli ospiti. Per sei giorni la sala si riempie di storie cantate e testimonial importanti, per far viaggiare il pubblico su note, musiche, danza e parole.

Capienza: 199 posti

2 | ONE OFF SPACE – SALA MONOLOGHI (FABBRICA DEL VAPORE)

Tutte le luci puntate su uno solo: è quello che accadrà a Fabbrica del Vapore nella sala Fondazione Milano, che diventa il **One Off Space** per la categoria Monologhi. Uno alla volta, gli artisti si esibiranno per il pubblico del Festival, guidando in solitaria la navicella che trasporterà tutti al di là dell'etere.

Capienza: 99 posti

3 | TEATRO LIBERO – Via Savona 10

Spazio della contemporaneità sui tetti di Milano, il Teatro Libero traccia un percorso creativo a partire da sollecitazioni provenienti dalla realtà che ci circonda. Che siano rivisitazioni di autori noti o nuove drammaturgie originali, i titoli parlano di storie di oggi e ieri, fatti di cronaca, personaggi reali o immaginari che rappresentano un forte collegamento con il nostro tempo.

Capienza: 99 posti

4 | TEATRO DELLA COOPERATIVA – Via Privata Hermada 8

Nel cuore del quartiere Niguarda, il Teatro si caratterizza per l'attenzione alla memoria

FRINGE FESTIVAL

MILANO OFF

FIL • FELICITÀ • INTERNA • LORDA



storica e alla multiculturalità. Negli anni ha ospitato personaggi noti, giovani compagnie e attività di formazione. L'obiettivo è lo sviluppo di uno spazio dinamico dove la cultura e le idee possano circolare liberamente, un centro di aggregazione capace di instaurare un rapporto profondo con i cittadini.

Capienza: 189 posti

5 | ISOLACASATEATRO – Via J. Dal Verme 16

Isolacasateatro si occupa della promozione di attività culturali e artistiche rivolte in particolare ai giovani. Agisce così quale catalizzatore di idee e aggregatore sociale: teatro, arte, musica, danza, dibattiti e laboratori, tutti spunti vicini alla complessità del mondo contemporaneo e perciò idonei a fornire strumenti utili alla lettura dell'attuale realtà in fermento.

Capienza: 35 posti

I TESTIMONIAL

JANGO EDWARDS

Uno dei padri della clownerie moderna torna da testimonial del MIOFF, come nel 2016, e quest'anno anche da partner artistico, in prima linea con noi per la diffusione di un teatro anticonvenzionale. Jango definisce il clown un soldato moderno, un attore comico che diventa guerriero sociale, terrorista e mercenario di umorismo: «Il mondo è un palcoscenico e tutti devono svolgere la propria parte. Può sembrare un cliché ad alcune persone, ma per il clown è la verità».

Sarà al Village Off martedì 17 settembre

RAUL CREMONA

La sua carriera comincia nei locali OFF storici di Milano (Derby, Ca' Bianca, Zelig), dove si esibisce come prestigiatore e cabarettista. Oggi è socio onorario e Consigliere del CLAM (Club Arte Magica) presso la Fonderia Napoleonica Eugenia. Nonostante la fama nazionale, rimane sempre legato al territorio milanese: dopo aver fatto da testimonial nel

FRINGE FESTIVAL

MILANO

FIL • FELICITÀ • INTERNA • LORDA



2017, torna a sostenere il Festival e a parlarci dell'arte della magia e di stand-up comedy. Sarà al Village Off giovedì 19 settembre

MONI OVADIA

Leader della scena culturale IN, rimane un artista OFF nella sua produzione, che pesca continuamente suggestioni dalla tradizione popolare per elevarla a teatro di portata internazionale. È storico regista, attore e cantante dell'area milanese, ma nel suo distintivo teatro musicale mantiene viva un'eredità sfaccettata, un'immersione continua in lingue e suoni diversi, che richiama il "vagabondaggio culturale e reale" tipico delle sue tradizioni culturali.

Sarà al Village Off domenica 22 settembre

MARIO INCUDINE

Uno dei personaggi più rappresentativi della nuova *world music* italiana, è direttore artistico di festival e teatri siciliani. Porta l'arte *made in Sicily* e il teatro canzone in giro per il mondo: la sua musica fatta di contaminazioni lo lega fortemente a Moni Ovadia, col quale collabora in più occasioni come compositore, attore e musicista. Ai suoi successi personali, unisce collaborazioni più trasversali con personaggi come Camilleri, Battiato, Dalla, Servillo.

Sarà al Village Off domenica 22 settembre

SPETTACOLI OSPITI (a pagamento)

Mercoledì 18 ore 19:45 - Sound Off Space – Fabbrica del Vapore 1° piano

Presentato e diretto da **JANGO EDWARDS**

- **L'ALLOGGIO SEGRETO**

con **Claudia Cantone**

Viaggio clownesco nel diario di Anna Frank: diversità, esclusione dal mondo, relazione con la madre, scoperta della femminilità.

FRINGE FESTIVAL

MILANO

FIL • FELICITÀ • INTERNA
LORDA



Mercoledì 18 ore 21,30 - Teatro della Cooperativa

Bertrand GRuss Company – Parigi

Monologhi di S. Bragonzi – regia e interpreti L. Vasini (voce recitante) e D. Bragonzi Bignami (canto)

- **FEMMES – Frida Kahlo, Camille Claudel, Artemisia Gentileschi, Klara Poltz mamma di Hitler**

Quattro monologhi di donne che hanno saputo cogliere e accogliere la sofferenza, plasmando il destino coi colori della vita.

Venerdì 20 ore 19:45 - Sound Off Space – Fabbrica del Vapore 1° piano

Spettacolo selezionato dalla Direzione del MIOFF al **Torino Fringe Festival 2019**

di D. Carnevali – regia di D. Carnevali e F. Martorelli – con F. Martorelli

- **SUINI – Peppa Pig prende coscienza di essere un suino**

Come può un giovane padre single e artista educare una bambina di quattro anni e mezzo quasi cinque, in questa società consumista?

Sabato 21 ore 19:45 - Sound Off Space – Fabbrica del Vapore 1° piano

Spettacolo selezionato al MILANO OFF FIL FESTIVAL '17 per AVIGNON LE OFF '18

di C. Arrigoni, regia F. Toto, con M. Leone, A. Ferrara, C. Arrigoni

- **AUDIZIONE**

Un'audizione per un misterioso incarico che frutterà, in una sola sera, centomila euro. Unico requisito: essere sieropositivi.

FRINGE FESTIVAL

MILANO OFF

FIL • FELICITÀ • INTERNA • LORDA

DAL 17 AL 22 SETTEMBRE 2019

PER L'INCREMENTO DELLA FELICITÀ INTERNA LORDA

MI OFF DELL'OFF

Artisti di ogni genere si esibiscono nel Village Off e nelle zone limitrofe a Fabbrica del Vapore e alle altre Strutture teatrali, trasformando gli esercizi commerciali affiliati in palcoscenici d'eccezione. Improvvisazioni, performance estemporanee e installazioni artistiche vi sorprenderanno mentre sorsegiate un bicchiere di vino o mentre guardate una vetrina. Al teatro OFF non serve per forza un sipario: vi aspetta dove non ve lo aspettate.

PONTE DEGLI ARTISTI

Dal 17 al 22 settembre l'Associazione culturale Ponte degli Artisti organizza una serie di interventi e performance nei luoghi del Festival, partendo dal quartier generale del Village Off.

Il Ponte degli Artisti e Oltre è un'associazione no-profit, formata da artisti e appassionati d'arte che vogliono promuovere l'immagine e le iniziative o performance di artisti contemporanei tramite l'uso del web e tramite l'ideazione, l'organizzazione e la gestione di eventi e manifestazioni sia in spazi pubblici che privati.

Tra gli artisti che interverranno: Alessio Ceruti, Carlo Cecaro, Raffaello Talò, Andrea Cereda, Sonia Scaccabarozzi, Vittorio Simonini, Gianni Miraglia, Marano Domenico Russo, Laura Belloli, Johnny Frog e il critico Vittorio Raschetti.

Sito web: www.pontedegliartisti.it

OIKOS FRAGRANCES: "Olfatto senso ritrovato"

OIKOS Fragrances, da sempre impegnata nella promozione dell'Olfatto quale via sensoriale privilegiata del benessere, è in grado non solo di mettere a punto note olfattive personalizzate, ma anche di selezionarle in base all'effetto desiderato.

In occasione del MILANO OFF FRINGE FESTIVAL, OIKOS Fragrances richiama l'attenzione sulla concreta possibilità di usufruire anche nell'area Arte e Cultura di un senso sinora trascurato come l'Olfatto.

Archivio Viafarini del Lotto 15 presenta MUSEO FARFALLA

L'Archivio/Biblioteca Lotto 15 alla Fabbrica del Vapore, organizzata da Viafarini, propone attività teatrali e artistiche propedeutiche per bambini e giovani.

Il Museo Farfalla svolge qui ricerca nella sperimentazione didattica e nella divulgazione culturale, usando arti visive, teatro, gioco, dibattito di idee per ogni reperto archeologico, scientifico o artistico.

Per il Festival è offerto una programma mirato a famiglie, aspiranti allievi e insegnanti.



PREMI SELEZIONE MI OFF 19

Il MI OFF 19 è una competizione che permetterà agli spettacoli selezionati dalle giurie di circuitare nei Festival e nelle rassegne di prestigiosi partner: Festival AVIGNON LE OFF | PALCO OFF | PALCO 5 | CLAN OFF TEATRO | TEATRO LIBERO | TORINO FRINGE FESTIVAL | NOUVEAU CLOWN INSTITUTE.

Il PREMIO SELEZIONE consiste in una menzione che permette agli spettacoli nominati di partecipare alle Stagioni e ai Festival partner alle condizioni da loro proposte.

La scelta delle compagnie vincitrici sarà effettuata da una Giuria tecnica che, tenendo conto delle preferenze espresse dalla Giuria web e live, assegnerà i seguenti premi:

• PREMIO SELEZIONE MI OFF 19 – SCENA OFF INTERNAZIONALE

1 spettacolo menzionato

Con partecipazione al Festival AVIGNON LE OFF 2020

• PREMIO SELEZIONE MI OFF 19 – SCENA OFF NAZIONALE

4 spettacoli menzionati

Con partecipazione così definita:

1 spettacolo alla Stagione 20/21 PALCO OFF

1 spettacolo al TORINO FRINGE FESTIVAL 2020

1 spettacolo alla Stagione 20/21 CLAN OFF TEATRO

1 spettacolo alla Stagione 19/20 TEATRO LIBERO



- **PREMIO SELEZIONE MI OFF 19 – SCENA MUSICAL OFF**

1 spettacolo menzionato

Con partecipazione alla Stagione 20/21 nel Circuito Nazionale Musical di PALCO 5

- **PREMIO SELEZIONE MI OFF 19 – “NOSE IT ALL” – SPECIALE FORMAZIONE tra tutte le categorie**

1 attore menzionato

Con partecipazione a:

Masterclass “Nouveau Clown Institute” a Barcellona 2020 con Jango Edwards

* Potranno essere assegnati altri premi e menzioni speciali.

F.I.L CARD, BIGLIETTI E CARNET | TIPOLOGIA E PREZZI

MILANO OFF F.I.L. CARD

Acquistando la Card si ottiene:

- Ingresso gratuito al VILLAGE OFF presso Fabbrica del Vapore
- Ingresso ridotto e prioritario a tutti gli spettacoli del MI OFF 19 e riduzioni sui Carnet Cartalibera
- Scontistica negli esercizi commerciali convenzionati
- Possibilità di sostenere il Festival

La Milano OFF F.I.L. Card può essere acquistata al costo di €15,00 online oppure presso il Village OFF.

FRINGE FESTIVAL

MILANO



BIGLIETTI – TIPOLOGIA E PREZZI

INGRESSI SPETTACOLI

INTERO: € 12

RIDOTTO: € 10

INGRESSO OPERATORI: € 5

INGRESSI MUSICAL E OSPITI

INTERO: € 15

RIDOTTO: € 12

INGRESSO OPERATORI: € 5

INGRESSO VILLAGE OFF

GRATUITO fino alle ore 19:30

Di sera, il Village si anima di spettacoli e performance.

Dalle 19:30 l'ingresso sarà:

GRATUITO per i possessori della F.I.L. Card o di un biglietto per qualsiasi spettacolo MI OFF della giornata.

€ 5 (incluso un bicchiere di benvenuto di vino Mandrarossa, fino a esaurimento scorte)

TIPOLOGIA CARNET

CARNET APOLLO 3

INTERO: € 30

RIDOTTO: € 25

3 tagliandi, nominale, non cedibile, 1 ingresso per spettacolo

FRINGE FESTIVAL

MILANO



CARNET APOLLO 5

INTERO: € 40

RIDOTTO: € 35

5 tagliandi, cedibile, 2 ingressi per spettacolo

CARNET APOLLO 20

INTERO: € 150

RIDOTTO: € 110

20 tagliandi, cedibile, 4 ingressi per spettacolo.

CONVENZIONE MOSTRA LEONARDO DA VINCI 3D E SPETTACOLI MIOFF

Fino al 22 settembre, presso la Fabbrica del Vapore, si svolge la mostra Leonardo Da Vinci 3D, un evento multisensoriale che conduce i visitatori al cuore dell'incredibile mondo di Leonardo Da Vinci.

In convenzione con la mostra, il MI OFF propone:

- ingresso convenzionato pari a € 10,00 per gli spettacoli del MI OFF presentando al botteghino

il biglietto della Mostra Leonardo Da Vinci 3D;

- ingresso convenzionato pari a € 10,00 per l'ingresso a Leonardo Da Vinci 3D presentando al botteghino della mostra il biglietto ad uno degli spettacoli del MI OFF o la F.I.L. CARD.

Ufficio Stampa

Setteluci _ Manuelita Maggio

maggio@setteluci.net

mob. 3384132673

Sito internet: www.milanooff.com

Pagina Facebook: @milanoofffestival

Instagram: @milanooff_fringe_festival